ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 23.7.2007
COM(2007) 438 τελικό

2007/0153 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. Πολιτικό και νομικό πλαίσιο

Η σημασία που έχει για τη Δημοκρατία της Σερβίας, καθώς και για όλες τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων, η αντιμετώπιση των θεμάτων της παράνομης μετανάστευσης επανεπιβεβαιώθηκε στα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής ΕΕ-δυτικών Βαλκανίων, που πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη στις 21 Ιουνίου 2003. Κατά την εν λόγω σύνοδο κορυφής επιβεβαιώθηκε επίσης η ευρωπαϊκή προοπτική των χωρών των δυτικών Βαλκανίων. Σύμφωνα με το ίδιο έγγραφο, ο διάλογος για τα θέματα που αφορούν τις θεωρήσεις εισόδου θα εξαρτηθεί από την καταπολέμηση, μεταξύ άλλων, της παράνομης μετανάστευσης. Όσον αφορά την επανεισδοχή, το «θεματολόγιο της Θεσσαλονίκης» εξήγγειλε τη δέσμευση της ΕΕ να διαπραγματευθεί και να συνάψει συμφωνίες επανεισδοχής με όλες τις χώρες της περιοχής. Κάλεσε επίσης τη Δημοκρατία της Σερβίας και τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διευκολύνουν τη σύναψη και να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των εν λόγω συμφωνιών.

Στις 13 Νοεμβρίου 2006 το Συμβούλιο γενικών υποθέσεων και εξωτερικών σχέσεων εξουσιοδότησε επίσημα την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Σερβίας. Την ίδια ημέρα το Συμβούλιο εξέδωσε διαπραγματευτικές οδηγίες για τις συμφωνίες επανεισδοχής με τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων. Το Νοέμβριο του 2006 η Επιτροπή διαβίβασε στις σερβικές αρχές σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σερβίας. Οι διαπραγματεύσεις ξεκίνησαν στις 30 Νοεμβρίου 2006 και ο πρώτος επίσημος κύκλος διαπραγματεύσεων έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες στις 4 Δεκεμβρίου 2006. Δύο περαιτέρω κύκλοι διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκαν στις Βρυξέλλες και στο Βελιγράδι, αντίστοιχα, παράλληλα («back-to-back») με τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων. Επιπλέον οι επίσημες διαπραγματεύσεις προετοιμάζονταν ενίοτε από άτυπες συσκέψεις εμπειρογνωμόνων.

Ο τελευταίος επίσημος κύκλος διαπραγματεύσεων έλαβε χώρα στις 11 Απριλίου 2007. Κατά τη διάρκεια του κύκλου αυτού συμφωνήθηκαν όλα τα θέματα εκτός από ένα, συμπεριλαμβανομένης της επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγένεια. Για το τελευταίο εκκρεμές ζήτημα, το οποίο αφορούσε τους όρους επανεισδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών και των απάτριδων, η Επιτροπή έπρεπε να διαβουλευθεί με τα κράτη μέλη, πράγμα που έγινε στις 25 Απριλίου, στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου για τη μετανάστευση και την απέλαση. Βάσει της διαβούλευσης αυτής, η Επιτροπή κατέληξε σε συμφωνία με τη σερβική πλευρά για το εκκρεμές ζήτημα στις Βρυξέλλες στις 16 Μαΐου. Το τελικό κείμενο της συμφωνίας μονογραφήθηκε την ίδια ημέρα από τους επικεφαλής διαπραγματευτές των δύο πλευρών.

Σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων για την επανεισδοχή (ανεπίσημα και επίσημα) υπήρξε τακτική ενημέρωση και διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

Από την πλευρά της Κοινότητας, νομική βάση της συμφωνίας είναι το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 της συνθήκης ΕΚ.

Οι συνημμένες προτάσεις αποτελούν το νομικό μέσο για την υπογραφή και σύναψη της συμ

φωνίας επανεισδοχής. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρο υ 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκ ού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

Η προτεινόμενη απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας καθορίζει τις εσωτερικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την πρακτική εφαρμογή της. Συγκεκριμένα, ορίζει ότι η Επιτροπή εκ προσωπεί την Κοινότητα στη μικτή επιτροπή επανεισδοχής που συγκροτείται βάσει του άρθρ ου 18 της συμφωνίας. Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5, η επιτροπή επανεισδοχής μπ ορεί να θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Όπως και στην περίπτωση των άλλων συμφω νιών επανεισδοχής που έχουν συναφθεί μέχρι σήμερα από την Κοινότητα, η κοινοτική θέση για το συγκεκριμένο θέμα καθορίζεται από την Επιτροπή έπειτα από διαβούλευση με ειδική ε πιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο. Όσον αφορά τις άλλες αποφάσεις της μικτής επιτρο πής, η κοινοτική θέση καθορίζεται σε συμφωνία με τις εφαρμοστέες διατάξεις της Συνθήκης.

II. Εκβαση των διαπραγματεύσεων

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικ ές οδηγίες του έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής είναι αποδεκτό α πό την Κοινότητα.

Το σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Σερβίας εναρμονίστηκε, στο μέτρ ο του δυνατού, με τα σχέδια συμφωνιών επανεισδοχής με τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκ ανίων.

Το τελικό περιεχόμενο της εν λόγω συμφωνίας συνοψίζεται ως εξής:

- Η συμφωνία υποδιαιρείται σε 8 τμήματα με 23, συνολικά, άρθρα. Επίσης, περιλαμβ άνει 7 παραρτήματα, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, και 7 κοινές δηλ ώσεις.

- Οι υποχρεώσεις επανεισδοχής που προβλέπονται στη συμφωνία (άρθρα 2 έως 5) έχο υν καθοριστεί σε απολύτως αμοιβαία βάση και εφαρμόζονται τόσο στους ημεδαπού ς (άρθρα 2 και 4) όσο και στους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, συμπε ριλαμβανομένων, για τη Σερβία, των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδι ακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγέν εια (άρθρα 3 και 5).

- Η υποχρέωση επανεισδοχής των ημεδαπών συμπεριλαμβάνει επίσης τους πρώην ημ εδαπούς οι οποίοι έχουν παραιτηθεί ή τους έχει αφαιρεθεί η ιθαγένειά τους, χωρίς ν α έχουν αποκτήσει την ιθαγένεια άλλου κράτους.

- Η υποχρέωση επανεισδοχής των ημεδαπών καλύπτει επίσης τα μέλη της οικογένειας (δηλαδή, συζύγους και ανήλικα άγαμα τέκνα) που έχουν ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια του προς επανεισδοχή προσώπου και τα οποία δεν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα κατοικίας στο αιτούν κράτος.

- Η υποχρέωση επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων (άρθρο 3) συνδέ εται με τις εξής προϋποθέσεις: α) το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει ή κατείχε, κατά τη στιγμή της εισόδου, έγκυρη θεώρηση (βίζα) ή άδεια παραμονής η οποία έχει εκδο θεί από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή β) το συγκεκριμένο πρόσωπο ε

ισήλθε παράνομα και απευθείας στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, αφού διέμε ινε ή διήλθε από την επικράτεια του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Απαλ λάσσονται από τις εν λόγω υποχρεώσεις τα πρόσωπα που τελούν υπό καθεστώς διέλ ευσης σε αερολιμένα και όλα τα πρόσωπα στα οποία το αιτούν κράτος έχει χορηγήσ ει θεώρηση ή άδεια παραμονής πριν ή μετά την είσοδο στην επικράτειά του.

- Οι πρώην υπήκοοι της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλα βίας οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγένεια αντιμετωπίζονται ως χωρι στή κατηγορία (άρθρο 3 παράγραφος 3). Η επανεισδοχή τους θα γίνεται δεκτή από τ η Σερβία εφόσον πληρούνται δύο προϋποθέσεις: ο τόπος γέννησής τους βρισκόταν στην επικράτεια της Σερβίας και ο τόπος μόνιμης κατοικίας τους κατά την ημερομη νία ανεξαρτητοποίησης της Σερβίας (27 Απριλίου 1992) βρισκόταν στην επικράτεια του εν λόγω κράτους. Οι ειδικοί όροι επανεισδοχής αυτής της κατηγορίας προσώπω ν ισχύουν οριζόντια σε όλες τις συμφωνίες επανεισδοχής με τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων.

- Τόσο για τους δικούς της υπηκόους, σε περίπτωση εκπνοής συγκεκριμένης προθεσμ ίας, όσο και για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, σε όλες τις περιπτ ώσεις, η Σερβία δέχεται τη χρήση του κοινοτικού ταξιδιωτικού εγγράφου ενιαίου τύ που που προβλέπεται για σκοπούς απομάκρυνσης/απέλασης (άρθρο 2 παράγραφος 4 και άρθρο 3 παράγραφος 4).

- Το τμήμα ΙΙΙ της συμφωνίας (άρθρα 6 έως 9, σε συνδυασμό με τα παραρτήματα 1 έ ως 6) περιλαμβάνει τις αναγκαίες τεχνικές διατάξεις για τη διαδικασία επανεισδοχής (τύπος και περιεχόμενο της αίτησης επανεισδοχής, αποδεικτικά μέσα, προθεσμίες, λ επτομέρειες και τρόποι μεταγωγής). Κάποια διαδικαστική ευελιξία εξασφαλίζεται απ ό το γεγονός ότι δεν απαιτείται επανεισδοχή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει έγκυρο εθνικό διαβατήριο και, αν είναι υπήκοος τρίτ ης χώρας, κατέχει επίσης έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής του κράτους το οποίο οφείλει να δεχθεί την επανεισδοχή του (άρθρο 6 παράγραφος 2). Στο άρθρο 6 παράγ ραφος 3 περιλαμβάνεται ένα ακόμη σημαντικό διαδικαστικό στοιχείο, η λεγόμενη σ υνοπτική διαδικασία, η οποία συμφωνήθηκε για τα πρόσωπα που έχουν συλληφθεί σ ε παραμεθόρια περιοχή. Στο πλαίσιο της συνοπτικής διαδικασίας, οι αιτήσεις επανει σδοχής πρέπει να υποβάλλονται -και οι απαντήσεις να δίνονται- μέσα σε 2 εργάσιμε ς ημέρες, ενώ, σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία, η προθεσμία απάντησης ανέρχετ αι σε 10 ημερολογιακές ημέρες, με δικαίωμα παράτασης μέχρι 6 επιπλέον ημερολογι ακές ημέρες κατόπιν σχετικής αίτησης και σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

- Η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης ένα τμήμα για τις πράξεις διέλευσης (άρθρα 13 κα ι 14 σε συνδυασμό με το παράρτημα 7).

- Τα άρθρα 15 έως 17 περιλαμβάνουν τους απαραίτητους κανόνες όσον αφορά τα έξο δα, την προστασία δεδομένων και την τήρηση άλλων διεθνών υποχρεώσεων.

- Το άρθρο 18 καθορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες της μικτής ε πιτροπής επανεισδοχής.

- Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην πράξη, το άρθρο 19 παρέχει στη Σ ερβία και στα επιμέρους κράτη μέλη τη δυνατότητα να συνάψουν διμερή πρωτόκολ λα εφαρμογής. Το άρθρο 20 διευκρινίζει τη σχέση των διμερών πρωτοκόλλων εφαρ

μογής και άλλων υφιστάμενων διμερών συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ της Σερβί ας και επιμέρους κρατών μελών με την παρούσα συμφωνία.

- Οι τελικές διατάξεις (άρθρα 21 έως 23) περιλαμβάνουν τους αναγκαίους κανόνες σχ ετικά με την έναρξη ισχύος, τη διάρκεια, τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις, την αναστο λή, τη λύση καθώς και το νομικό καθεστώς των παραρτημάτων της συμφωνίας.

- Η ειδική κατάσταση της Δανίας εξετάζεται στο προοίμιο της συμφωνίας, στο άρθρο 1 στοιχείο δ), στο άρθρο 21 παράγραφος 2 και σε κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στη συμφωνία. Η στενή σύνδεση της Νορβηγίας, της Ισλανδίας και της Ελβετίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν επιση μαίνεται επίσης σε κοινές δηλώσεις που επισυνάπτονται στη συμφωνία.

III. Συμπεράσματα

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξ ουσιοδοτήσει τον πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το/τα πρόσωπο/-α που είναι α ρμόδιο/-α να υπογράψει/-ουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας·

- να εγκρίνει, έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας τ ης Σερβίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με απόφασή του της 13ης Νοεμβρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτρ οπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας.

(2) Από τις 30 Νοεμβρίου 2006 έως τις 16 Μαΐου 2007 διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις γι α την εν λόγω συμφωνία.

(3) Η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 16 Μαΐου 2007 πρέπει να υπογ ραφεί, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συν θήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο ανακοίνωσε την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφαση ς.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συν θήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ιρλανδία ανακοίνωσε την επιθυμί α της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρ τάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ε υρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφαση ς και δεν δεσμεύεται απ' αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

---

[1] ΕΕ C

Άρθρο μόνο

Με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρ όεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα απόφαση να ορίσει το/τα πρόσωπο/-α που είναι αρμόδιο/-α να υπογράψει/-ουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμ φωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Βρυξέλλες, …….. 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

2007/0153 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγρα φος 3 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη π ερίοδος και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφω νία επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Σερβίας.

(2) Η παρούσα συμφωνία υπογράφηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στ ις ……. 2007, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημ ερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση……../……/ΕΚ του Συμβουλίου της [……].

(3) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

(4) Η συμφωνία ιδρύει μικτή επιτροπή επανεισδοχής, η οποία μπορεί να θεσπίσει το ν εσωτερικό κανονισμό της. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικ ασία υιοθέτησης της κοινοτικής θέσης στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο ανακοίνωσε την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της πα ρούσας απόφασης.

---

2 ΕΕ C

3 […]

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ιρλανδία ανακοίνωσε την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας από φασης.

(7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται απ' αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 της συμφωνίας[4].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στην μικτή επιτροπή επανεισδοχής που συνιστάται σύμφωνα με το άρθρο 18 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής επανεισδοχής όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού της κανονισμού, που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 5 της συμφωνίας, καθορίζεται από την Επιτροπή έπειτα από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

[4] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας επανεισδοχής θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Βρυξέλλες, …… 2007

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

Παράρτημα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ

ΧΩΡΙΣ ΑΔΕΙΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «Κοινότητα»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ, εφεξής «Σερβία»,

Αποφασισμένες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότ ερα την παράνομη μετανάστευση,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και σε αμοιβαία βάση, ταχείες κα ι αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και την ασφαλή και ομαλή επιστροφή προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή την παραμονή στα εδάφη της Σερβίας ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για να διευκολύνουν τη διέλευση αυτών των προσώπων με πνεύμα συνεργασίας·

Τονίζοντας ότι η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδι ότητες της Κοινότητας, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σερβίας, που απ ορρέουν από το διεθνές δίκαιο, και ιδίως από την ευρωπαϊκή σύμβαση της 4ης Νοεμβρίου 1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών κα ι τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων·

Εκτιμώντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν εφαρμόζονται σ το Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσα ρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊ κής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) «συμβαλλόμενα μέρη»: η Σερβία και η Κοινότητα·

β) «υπήκοος της Σερβίας» ή «σέρβος υπήκοος»: κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια τ

ης Δημοκρατίας της Σερβίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της·

γ) «υπήκοος κράτους μέλους»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια -όπως αυτή ορίζεται για τους κοινοτικούς σκοπούς- ενός κράτους μέλους·

δ) «κράτος μέλος»: κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλ ειο της Δανίας·

ε) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από τη ν ιθαγένεια της Σερβίας ή ενός κράτους μέλους·

στ) «άπατρις»: κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια·

ζ) «άδεια παραμονής»: άδεια οποιουδήποτε τύπου που εκδίδεται από τη Σερβία ή από κ ράτος μέλος και η οποία επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στο έδαφος της οικεί ας χώρας. Δεν περιλαμβάνονται οι προσωρινές άδειες παραμονής στην οικεία επικρά τεια που συνδυάζονται με την εξέταση αίτησης για παροχή ασύλου ή για χορήγηση ά δειας παραμονής·

η) «θεώρηση»: άδεια που εκδίδεται ή απόφαση που λαμβάνεται από τη Σερβία ή από κρ άτος μέλος και η οποία απαιτείται για την είσοδο στην οικεία επικράτεια ή για τη διέ λευση μέσω αυτής. Δεν περιλαμβάνονται οι θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα·

θ) «αιτούν κράτος»: το κράτος (η Σερβία ή ένα κράτος μέλος) το οποίο υποβάλλει αίτη ση επανεισδοχής σύμφωνα το άρθρο 7 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

ι) «κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση»: το κράτος (η Σερβία ή ένα κράτος μέλος) στο οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 7 ή αίτηση διέλε υσης σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

ια) «αρμόδια αρχή»: κάθε εθνική αρχή της Σερβίας ή ενός κράτους μέλους η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο α) αυτής·

ιβ) «παραμεθόρια περιοχή»: περιοχή εκτεινόμενη σε απόσταση έως 30 χιλιομέτρων από το κοινό χερσαίο σύνορο μεταξύ κράτους μέλους και της Σερβίας, καθώς και τα εδά φη των διεθνών αερολιμένων των κρατών μελών και της Σερβίας·

ιγ) «διέλευση»: η διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος μέσω της επικράτειας το υ κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ ταξιδεύει από το αιτούν κράτος προ ς τη χώρα προορισμού.

Τμημα Ι. Υποχρεωσεις της Σερβιασ όσον αφορά την επανεισδοχή

Άρθρο 2

Επανεισδοχή σέρβων υπηκόων

(1) Η Σερβία επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρ ίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος του αιτούν τος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθ εί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι π ρόκειται για σέρβους υπηκόους.

(2) Η Σερβία επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

– των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξά ρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος·

– των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφ ο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίω μα εισόδου και διαμονής στο έδαφος της Σερβίας, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα δι αμονής στο αιτούν κράτος μέλος.

(3) Η Σερβία επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή κάθε προσώπου το οποίο έχει παραι τηθεί από τη σερβική ιθαγένεια από τη στιγμή της εισόδου του στο έδαφος κράτ ους μέλους, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχιστον διαβεβαί ωση πολιτογράφησης από το εν λόγω κράτος μέλος.

(4) Αν η Σερβία απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματι κή αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο της Σερβίας εκδίδει αμέσως, και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο γι α την επιστροφή του προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος τουλάχιστ ον τριών μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρό σωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγρά φου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξ ενικό γραφείο της Σερβίας εκδίδει εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Αν, εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών, η Σερβία δεν έχει εκδώσει το νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τότε θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγρά φου της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απομάκρυνσης/απέλασης[5].

(5) Αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει, εκτός από τη σερβική ιθαγένεια, και

[5] Με τη μορφή που προβλέπεται στη σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ της 30ής Νοεμβρίου 1994.

την ιθαγένεια τρίτου κράτους, το αιτούν κράτος μέλος λαμβάνει υπόψη του την επιθυμία του προσώπου να επιστρέψει στο κράτος της επιλογής του.

Άρθρο 3

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

(1) **Η Σερβία επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων οι οποίοι δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες νομικές προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι τα πρόσωπα αυτά:**

α) **κατέχουν -ή κατείχαν κατά τη στιγμή της εισόδου- έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Σερβία· ή**

β) **εισήλθαν παράνομα και απευθείας στο έδαφος των κρατών μελών, αφού παρέμειναν ή διήλθαν από το έδαφος της Σερβίας.**

(2) **Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στις εξής περιπτώσεις:**

α) **αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα της Σερβίας· ή**

β) **αν το αιτούν κράτος μέλος χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα, πριν ή μετά την είσοδό του στο έδαφός του, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν**

– το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Σερβία και η οποία λήγει σε μεταγενέστερη ημερομηνία· ή

– η θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το αιτούν κράτος μέλος ελήφθη με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή με την υποβολή ψευδών δηλώσεων, ***και το συγκεκριμένο πρόσωπο παρέμεινε στο έδαφος της Σερβίας ή διήλθε απ' αυτό· ή***

– το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση ***και διέμεινε στο έδαφος της Σερβίας ή διήλθε απ' αυτό.***

(3) **Η Σερβία επιτρέπει επίσης, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, την επανεισδοχή πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν απέκτησαν καμία άλλη ιθαγένεια και των οποίων ο τόπος γέννησης και ο τόπος μόνιμης κατοικίας στις 27 Απριλίου 1992 βρισκόταν στο έδαφος**

της Σερβίας.

(4) Αν η Σερβία απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, το αιτούν κράτος μέλ ος χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το τυποποιημένο ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απομάκρυνσ ης/απέλασης[6].

Τμήμα ΙΙ. Υποχρεώσεις της Κοινότητας όσον αφορά την επανεισδοχή

Άρθρο 4

Επανεισδοχή ημεδαπών

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Σερβίας κα ι χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφ ωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύ ουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος της Σερβίας, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι πρόκειται γι α υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους.

(2) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

– των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξά ρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στη Σερβία·

– των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφ ο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίω μα εισόδου και διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτησ η, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στο έδαφος της Σερβίας.

(3) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή κάθε προσώπου το οποίο έχ ει παραιτηθεί από την ιθαγένεια κράτους μέλους από τη στιγμή της εισόδου του στο έδαφος της Σερβίας, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχισ τον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από τη Σερβία.

(4) Αν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτ ηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γρ αφείο του εν λόγω κράτους μέλους εκδίδει αμέσως, και το πολύ εντός τριών εργ άσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προ ς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος τουλάχιστον τριών μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μετα χθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικ ά, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο του εν λόγ

[6] Με τη μορφή που προβλέπεται στη σύσταση του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1994.

ω κράτους μέλους εκδίδει εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών νέο ταξι διωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος.

(5) Αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει, εκτός από την ιθαγένεια του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, και την ιθαγένεια τρίτου κράτους, η Σε ρβία λαμβάνει υπόψη της την επιθυμία του προσώπου να επιστρέψει στο κράτος της επιλογής του.

Άρθρο 5

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Σερβίας κα ι χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφ ωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων οι οποίοι δεν πληρούν -ή δ εν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες νομικές προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρο υσία ή τη διαμονή στο έδαφος της Σερβίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή μπο ρεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβά λλονται, ότι τα πρόσωπα αυτά:

α) κατέχουν -ή κατείχαν κατά τη στιγμή της εισόδου- έγκυρη θεώρηση ή άδεια παρ αμονής, που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση· ή

β) εισήλθαν παράνομα και απευθείας στο έδαφος της Σερβίας, αφού παρέμειναν ή διήλθαν από το έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(2) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στι ς εξής περιπτώσεις:

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς δ ιέλευσης σε διεθνή αερολιμένα του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτησ η· ή

β) αν η Σερβία χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα, πριν ή μετά την εί σοδό του στο έδαφός της, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν:

– το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το κ ράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και η οποία λήγει σε μεταγενέστερη ημερομ ηνία· ή

– η θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Σερβία ελήφθη με τη χρήση πλαστ ογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή με την υποβολή ψευδών δηλώσεων και το συ γκεκριμένο πρόσωπο διέμεινε ή διήλθε από το έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απε υθύνεται η αίτηση· ή

– το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση και το εν λόγω πρόσωπο διέμεινε ή διήλθε από το έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(3) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που έχει εκδώσει θεώρηση ή άδεια παραμονής. Αν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν εκδώσει θεώρηση ή άδεια παραμονής, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή -αν ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα αυτά έχουν ήδη λήξει- το έγγραφο το οποίο εξακολουθεί να ισχύει. Αν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης. Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα αυτά, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

(4) Αν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η Σερβία χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το ταξιδιωτικό έγγραφο που απαιτείται για την επιστροφή του.

Τμήμα ΙΙΙ. Διαδικασία επανεισδοχής

Άρθρο 6

Αρχές

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η μεταγωγή προσώπου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή με βάση μία από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισδοχής στις αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(2) Δεν απαιτείται αίτηση επανεισδοχής αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και, αν πρόκειται για υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, κατέχει επίσης έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(3) Αν κάποιος συλληφθεί στην παραμεθόρια περιοχή (συμπεριλαμβανομένων των αεροδρομίων) του αιτούντος κράτους, αφού έχει διασχίσει παράνομα τα σύνορα προερχόμενος απευθείας από την επικράτεια του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αιτούν κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση επανεισδοχής εντός δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία σύλληψης του συγκεκριμένου προσώπου (συνοπτική διαδικασία).

Άρθρο 7

Αίτηση επανεισδοχής

(1) **Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλ ουθες πληροφορίες:**

α) **τα προσωπικά στοιχεία του προς επανεισδοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, η μερομηνία και τόπος γέννησης και τελευταίος τόπος διαμονής) και, κατά περίπτ ωση, τα προσωπικά στοιχεία των ανήλικων άγαμων τέκνων και/ή των συζύγων·**

β) **έγγραφα βάσει των οποίων αποδεικνύεται η ιθαγένεια και ένδειξη των μέσων με τα οποία θα προσκομιστούν εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγ ένεια, τη διέλευση, τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτρι δων, καθώς και για την παράνομη είσοδο και διαμονή·**

γ) **φωτογραφία του προς επανεισδοχή προσώπου.**

(2) **Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τ ις ακόλουθες πληροφορίες:**

α) **δήλωση που να αναφέρει ότι το προς μεταγωγή πρόσωπο μπορεί να χρειαστεί βο ήθεια ή ιατρική περίθαλψη, υπό τον όρο ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσ ει ρητά τη συγκατάθεσή του για την εν λόγω δήλωση·**

β) **κάθε άλλο μέτρο προστασίας ή ασφάλειας ή πληροφορία για την υγεία του προσ ώπου που μπορεί να είναι αναγκαία στη συγκεκριμένη περίπτωση μεταγωγής.**

(3) **Ως παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισδοχής.**

Άρθρο 8

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

(1) **Αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 και του άρθρου 4 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα έγγρα φα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και α ν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Σερβία αναγνωρίζουν αμοιβαία την ιθαγένεια, χωρίς να απ αιτείται περαιτέρω έρευνα. Η απόδειξη της ιθαγένειας δεν μπορεί να γίνει με πλ αστά έγγραφα.**

(2) **Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθ ρου 2 παράγραφος 1 και του άρθρου 4 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστού ν ιδίως με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφ ωνίας, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Σερβία θεωρούν την ιθαγένεια αποδειγμένη, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Εκ πρώτης όψεως αποδεικτ ικά στοιχεία της ιθαγένειας δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα.**

(3) **Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 ή 2, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες του οικείου κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μεριμνούν, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και το αργότερο εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της αίτησης, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.**

Άρθρο 9

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και απάτριδες

(1) **Αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Τα κράτη μέλη και η Σερβία αναγνωρίζουν αμοιβαία την απόδειξη αυτή, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.**

(2) **Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Σε περίπτωση υποβολής εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, τα κράτη μέλη και η Σερβία θεωρούν ότι πληρούνται οι όροι επανεισδοχής, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο.**

(3) **Ο παράνομος χαρακτήρας της εισόδου, παρουσίας ή διαμονής καθορίζεται με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του συγκεκριμένου προσώπου, από τα οποία λείπει η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια παραμονής που απαιτείται για το έδαφος του αιτούντος κράτους. Δήλωση του αιτούντος κράτους ότι διαπιστώθηκε πως το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν είχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την αναγκαία άδεια παραμονής αποτελεί επίσης εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχείο για την παράνομη είσοδο, παρουσία ή διαμονή.**

(4) **Αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 5α της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Η Σερβία αναγνωρίζει την απόδειξη αυτή, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.**

(5) **Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 5β της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Σε περίπτωση υποβολής εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, η Σερβία θεωρεί ότι πληρούνται οι όροι επανεισδοχής, εκτός αν μπορεί να αποδείξει το αντίθετο.**

(6) **Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 5α και 5β, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες της Σερβίας μεριμνούν, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και το αργότερο εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της αίτησης, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.**

Άρθρο 10

Προθεσμίες

(1) **Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση εντός μέγιστης προθεσμίας ενός έτους από τη στιγμή κατά την οποία η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δεν πληροί -ή δεν πληροί πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή του. Αν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα που δεν επιτρέπουν την εμπρόθεσμη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία παρατείνεται, κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αλλά μόνο μέχρις ότου παύσουν να υφίστανται τα κωλύματα.**

(2) **Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να απαντηθεί εγγράφως**

– μέσα σε δύο εργάσιμες ημέρες, αν η αίτηση υποβληθεί με τη συνοπτική διαδικασία (άρθρο 6 παράγραφος 3)·

– μέσα σε δέκα ημερολογιακές ημέρες σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Αυτές οι προθεσμίες αρχίζουν από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός των προθεσμιών αυτών, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί η μεταγωγή.

(3) **Αν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα που δεν επιτρέπουν να δοθεί απάντηση στην αίτηση εντός δέκα ημερολογιακών ημερών, η προθεσμία αυτή μπορεί, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως, να παραταθεί για έξι ημερολογιακές ημέρες το πολύ. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός της παραταθείσας προθεσμίας, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί η μεταγωγή.**

(4) **Η απόρριψη της αίτησης επανεισδοχής πρέπει να αιτιολογείται δεόντως.**

(5) **Μετά την έγκριση ή, κατά περίπτωση, μετά την εκπνοή της προθεσμίας που προ βλέπεται στην παράγραφο 2, το προς επανεισδοχή πρόσωπο μετάγεται εντός τρι ών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους η προθεσμία αυτή μπορεί ν α παραταθεί κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την άρση των νομικ ών ή πρακτικών κωλυμάτων.**

Άρθρο 11

Λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής

(1) **Πριν από τη μεταγωγή ενός προσώπου, οι αρμόδιες αρχές της Σερβίας και του σ χετικού κράτους μέλους προβαίνουν εγγράφως και εκ των προτέρων σε διευθετή σεις σχετικά με την ημερομηνία μεταγωγής, το σημείο εισόδου, την πιθανή συνο δεία και άλλα θέματα σχετικά με τη μεταγωγή.**

(2) **Η μεταγωγή μπορεί να γίνει αεροπορικώς ή διά ξηράς. Η αεροπορική μεταγωγή δεν περιορίζεται στη χρήση των εθνικών αερομεταφορέων της Σερβίας ή των κρ ατών μελών και μπορεί να πραγματοποιηθεί με τακτική ή με ναυλωμένη πτήση. Σε περίπτωση μεταγωγής υπό συνοδεία, αυτή η συνοδεία δεν περιορίζεται σε εξο υσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για π ρόσωπα εξουσιοδοτημένα από τη Σερβία ή από οποιοδήποτε κράτος μέλος.**

Άρθρο 12

Επανεισδοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος δέχεται την επιστροφή κάθε προσώπου του οποίου έχει γίνει επανεισδοχή σ το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν διαπιστωθεί, εντός χρονικού διαστήματος τρι ών μηνών από τη μεταγωγή του, ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στα ά ρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται mutatis mutandis, παρέχεται δε κάθε διαθέσιμη πληροφορία για την πραγματική ταυτότητα κα ι ιθαγένεια του συγκεκριμένου προσώπου.

Τμήμα IV. Πράξεις διελευσησ

Άρθρο 13

Αρχές

(1) **Τα κράτη μέλη και η Σερβία περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων στις περιπτώσεις στις οποίες τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να επιστ ρέψουν απευθείας στη χώρα προορισμού.**

(2) **Η Σερβία επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων, αν το ζητ**

ήσει ένα κράτος μέλος, και ένα κράτος μέλος επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρί των χωρών ή απάτριδων, αν το ζητήσει η Σερβία, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται τόσο η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά άλλα κράτη διέλευσης όσο και η επανεισ δοχή από το κράτος προορισμού.

(3) **Η Σερβία ή ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση,**

α) **αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστ εί, στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης, βασανιστήρια, απάνθρω πη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία ή θανατική ποινή ή να υποστεί διώξεις λόγω της φυλετικής καταγωγής του, της θρησκείας του, της ιθαγένειάς του, της συμμετοχής του σε ορισμένη κοινωνική ομάδα ή των πολιτικών του πεποιθήσεω ν· ή**

β) **αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις θα υποστεί ποινικές κυρώσεις στο κράτ ος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε άλλο κράτος διέλευσης· ή**

γ) **για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή για άλλους λό γους εθνικών συμφερόντων του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.**

(4) **Η Σερβία ή ένα κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί, αν προκύψουν μεταγενέστερα ή έλθουν στην επιφάνεια περιστάσεις που αναφέρο νται στην παράγραφο 3 και που συνιστούν κώλυμα για την πράξη διέλευσης, ή α ν δεν μπορεί να εξασφαλιστεί πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά κράτη διέ λευσης ή η επανεισδοχή στο κράτος προορισμού. Στην περίπτωση αυτή, το αιτο ύν κράτος αναλαμβάνει εκ νέου, δεόντως και χωρίς καθυστέρηση, τον υπήκοο τρ ίτης χώρας ή τον απάτριδα.**

Άρθρο 14

Διαδικασία διέλευσης

(1) **Κάθε αίτηση διέλευσης πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στην αρμόδια αρχή το υ κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεί α:**

α) **τρόπος διέλευσης (αεροπορικώς ή διά ξηράς), άλλα πιθανά κράτη διέλευσης και προβλεπόμενος τελικός προορισμός·**

β) **προσωπικά στοιχεία του συγκεκριμένου προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γέννησ ης, φύλο και -αν είναι δυνατόν- τόπος γέννησης, ιθαγένεια, γλώσσα, τύπος και α ριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου)·**

γ) **προβλεπόμενο σημείο εισόδου, χρονικός προσδιορισμός της μεταγωγής και πιθα νή χρήση συνοδείας·**

δ) **δήλωση ότι, κατά την άποψη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και ότι δεν υφίσταται κανένας γνωστός λόγος για απόρριψη της αίτησης δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3.**

Ως παράρτημα 7 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης.

(2) **Το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει, εντός προθεσμίας πέντε ημερολογιακών ημερών και εγγράφως, το αιτούν κράτος για την εισδοχή, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισδοχής, ή του γνωστοποιεί την άρνηση της εισδοχής και τους λόγους της άρνησης.**

(3) **Αν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικώς, τόσο το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή όσο και η πιθανή συνοδεία του απαλλάσσονται από την υποχρέωση να έχουν θεώρηση αεροπορικής διέλευσης.**

(4) **Υπό την προϋπόθεση της διεξαγωγής αμοιβαίων διαβουλεύσεων, οι αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση διευκολύνουν τις πράξεις διέλευσης, ιδίως μέσω της επιτήρησης των εν λόγω προσώπων και της παροχής των κατάλληλων για το σκοπό αυτό εξοπλισμών.**

Τμημα V. Εξοδα

Άρθρο 15

Έξοδα μεταγωγής και διέλευσης

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών να ανακτούν τα έξοδα που συνδέονται με την επανεισδοχή από το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταγωγής που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της διέλευσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού βαρύνουν το αιτούν κράτος.

Τμήμα VI. Προστασία δεδομένων και ρήτρα σεβασμού διεθνών συμφωνιών

Άρθρο 16

Προστασία δεδομένων

Η κοινοποίηση προσωπικών δεδομένων γίνεται μόνο αν είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Σερβίας ή κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Η επεξεργασία και ο χειρισμός προσωπικών δεδομένων σε συγκεκριμένη περίπτωση υπόκειται στην εθνική νομοθεσία της Σερβίας και, αν η αρχή ελέγχου είναι αρμόδια αρχή κράτους μέλους, στις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ[7] και της εθνικής νομοθεσίας που έχει θ

εσπιστεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας. Επιπλέον, ε φαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

α) η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει να γίνεται με θεμιτό και νόμι μο τρόπο·

β) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να συλλέγονται για το συγκεκριμένο, ρητό και ν όμιμο σκοπό της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορούν να υποβλ ηθούν σε περαιτέρω επεξεργασία ούτε από την κοινοποιούσα αρχή ούτε από την παραλήπτρια αρχή κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με το σκοπό αυτό·

γ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή και όχι δυσανάλογα σε σχέση με το σκοπό για τον οποίο συλλέγονται και/ή υποβάλλονται σε περαιτέ ρω επεξεργασία· ειδικότερα, τα προσωπικά δεδομένα που κοινοποιούνται μπορο ύν να αφορούν μόνο τις ακόλουθες πληροφορίες:

– τα προσωπικά στοιχεία του προσώπου που πρόκειται να μεταχθεί (π.χ. ονοματεπώνυμο/-α, τυχόν προηγούμενα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμ α, φύλο, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπος γέννησης, σημερινή και τυχόν π ροηγούμενη ιθαγένεια)·

– διαβατήριο, ταυτότητα ή άδεια οδήγησης (αριθμός, περίοδος ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδούσα αρχή, τόπος έκδοσης)·

– ενδιάμεσοι σταθμοί και δρομολόγια·

– άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου πο υ πρόκειται να μεταχθεί ή για την εξέταση των προϋποθέσεων επανεισδοχής δυνάμει της π αρούσας συμφωνίας·

δ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, όταν χρειάζεται, να επικαιρ οποιούνται·

ε) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να διατηρούνται σε μορφή που να επιτρέπει τον προσδιορισμό των προσώπων στα οποία αναφέρονται για περίοδο η οποία δεν π ρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για τους σκοπούς για τους οπ οίους αυτά τα δεδομένα συλλέγονται ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία·

στ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτ ρα για τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των προσωπικών δεδομένων, σ ε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρό ντος άρθρου, και ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή και ακριβή ή είναι δυσανάλογα σε σχέση με το σκοπό για τον οποίον υποβάλλοντ

---

[7] Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για τ ην προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κα ι για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31).

αι σε επεξεργασία. Αυτό συμπεριλαμβάνει την κοινοποίηση κάθε διόρθωσης, δια γραφής ή κλειδώματος στο άλλο μέρος·

ζ) η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει, κατόπιν αιτήσεως, την κοινοποιούσα αρχή για τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων, καθώς και για τα αποτελέσματα της χρήσης αυτής·

η) τα προσωπικά δεδομένα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Η περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί την προηγούμενη έγκριση τ ης κοινοποιούσας αρχής·

θ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή υποχρεούνται να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώριση της κοινοποίησης και της παραλαβής των προσωπικών δεδομένων.

Άρθρο 17

Ρήτρα σεβασμού διεθνών συμφωνιών

(1) Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιό τητες της Κοινότητας, των κρατών μελών και της Σερβίας, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και ειδικότερα από

– τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιή θηκε από το πρωτόκολλο της 31ης Ιανουαρίου 1967 περί του καθεστώτος των προσφύγω ν·

– τις διεθνείς συμβάσεις που προσδιορίζουν το κράτος που είναι αρμόδιο για την εξέταση τω ν υποβαλλόμενων αιτήσεων χορήγησης ασύλου·

– την ευρωπαϊκή σύμβαση της 4ης Νοεμβρίου 1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων το υ ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών·

– τη σύμβαση της 10ης Δεκεμβρίου 1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρ ής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας·

– τις διεθνείς συμβάσεις περί εκδόσεως·

– τις πολυμερείς διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες σχετικά με την επανεισδοχή αλλοδαπών.

(2) Κανένα στοιχείο της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπ ων στο πλαίσιο άλλων επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων.

Τμήμα VII. Εκτέλεση και εφαρμογή

Άρθρο 18

Μικτή επιτροπή επανεισδοχής

(1) Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία βοήθεια κατά την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, συγκροτούν μικτή επιτροπή επανεισδοχής (εφεξής καλούμενη «μικτή επιτροπή») η οποία, ειδικότερα, έχει τα εξής καθήκοντα:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) να αποφασίζει σχετικά με τις διάφορες εκτελεστικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

γ) να έχει τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα διάφορα κράτη μέλη και τη Σερβία δυνάμει του άρθρου 19·

δ) να συνιστά τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της.

(2) Οι αποφάσεις της μικτής επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.

(3) Η μικτή επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Σερβίας· η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή.

(4) Η μικτή επιτροπή συνέρχεται όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως του ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

(5) Η μικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 19

Πρωτόκολλα εφαρμογής

(1) Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους ή της Σερβίας, η Σερβία και ένα κράτος μέλος καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής, τα οποία αφορούν κανόνες για τα εξής:

α) τον ορισμό των αρμόδιων αρχών, τα σημεία διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή των σημείων επαφής·

β) τις λεπτομέρειες επανεισδοχής στο πλαίσιο της συνοπτικής διαδικασίας·

γ) τους όρους επανόδου υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων υπό συνοδεία·

δ) τα μέσα και έγγραφα τα οποία είναι συμπληρωματικά εκείνων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 5 της παρούσας συμφωνίας.

(2) Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τίθενται σε ισχύ μόνον α φού κοινοποιηθούν στη μικτή επιτροπή επανεισδοχής του άρθρου 18.

(3) Η Σερβία συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη ενός πρωτοκόλλου εφαρμογής, το οποίο συνάπτει με ένα κράτος μέλος, και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, κατό πιν αιτήσεως του τελευταίου.

Άρθρο 20

Σχέση με διμερείς συμφωνίες επανεισδοχής

ή ρυθμίσεις των κρατών μελών

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς σ υμφωνίας ή ρύθμισης περί επανεισδοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, η οποία έχει συναφθεί ή θα μπορούσε, δυνάμει του άρθρου 19, να συναφθεί μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και της Σερβίας, εφόσον οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συνάδ ουν με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Τμήμα VIII. Τελικεσ διαταξεισ

Άρθρο 21

Εδαφική εφαρμογή

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδ αφος στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότ ητας και στο έδαφος της Σερβίας[8].

(2) Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 22

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και λύση

(1) Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφ ωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

(2) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα πο υ έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν α μοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφ ο 1.

---

[8] Το πεδίο της εδαφικής εφαρμογής όσον αφορά τη Σερβία θα καθοριστεί κατά τις διαπραγματεύσεις, με την επιφύλαξη του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 9ης Ιουνί ου 1999.

(3) **Η παρούσα συμφωνία έχει απεριόριστη διάρκεια.**

(4) **Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και έπειτα από διαβούλευση με την επιτροπή του άρθρου 18, δύναται να αναστείλει προσωρινά, πλήρως ή εν μέρει, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, για λόγους ασφάλειας, προστασίας της δημόσιας τάξης ή δημόσιας υγείας. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει τη δεύτερη ημέρα μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.**

(5) **Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.**

Άρθρο 23

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 7 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε ..... στις ..... σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και σερβική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
(…)	(…)

Παράρτημα 1

κατάλογος εγγράφων
η υποβολη των οποίων θεωρειται ότι συνιστα απόδειξη της ιθαγενειασ
(άρθρο 2 παράγραφος 1, άρθρο 4 παράγραφος 1 και άρθρο 8 παράγραφος 1)

Όταν το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι ένα από τα κράτη μέλη:

– διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατή ρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδι κών διαβατηρίων)·

– ταυτότητες κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών).

Όταν το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι η Σερβία:

– διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατή ρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδι κών διαβατηρίων), που εκδόθηκαν μετά τις 27 Ιουλίου 1996 σύμφωνα με το νόμο του 1996 για τα ταξιδιωτικά έγγραφα των γιουγκοσλάβων υπηκόων και τις νομοθετικές τροπο ποιήσεις που έγιναν μετά την έκδοση του νέου νόμου για τα ταξιδιωτικά έγγραφα της Σερ βίας·

– ταυτότητες κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών), που εκδόθηκαν μετ ά την 1η Ιανουαρίου 2000.

Παράρτημα 2

κατάλογος εγγράφων η υποβολή των οποίων θεωρείται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχειο της ιθαγένειας
(άρθρο 2 παράγραφος 1, άρθρο 4 παράγραφος 1 και άρθρο 8 παράγραφος 2)

Όταν το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι είτε ένα από τα κράτη μέλη είτε η Σερβία:

– φωτοαντίγραφο οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας·

– πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα έγγραφα που έχουν εκδοθεί από αρμόδιες αρχές και που προσδιορίζουν την ιθαγένεια·

– στρατιωτικά βιβλιάρια και στρατιωτικές ταυτότητες·

– ναυτικά φυλλάδια και δελτία υπηρεσίας κυβερνήτη·

– πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα στα οποία αναφέρεται ή προσδιορίζεται σαφώς η ιθαγένεια·

– άδεια οδήγησης ή φωτοαντίγραφό της·

– πιστοποιητικό γέννησης ή φωτοαντίγραφό του·

– ταυτότητα εταιρίας ή φωτοαντίγραφό της·

– δήλωση μάρτυρα·

– δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποίαν ομιλεί, γεγονός που μπορεί να διαπιστωθεί και με βάση το αποτέλεσμα επίσημης εξέτασης·

– οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να βοηθήσει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου.

Όταν το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι η Σερβία:

– διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων), που εκδόθηκαν μεταξύ της 27ης Απριλίου 1992 και της 27ης Ιουλίου 1996 και φωτοαντίγραφά τους·

– ταυτότητες κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών), που εκδόθηκαν μεταξύ της 27ης Απριλίου 1992 και της 1ης Ιανουαρίου 2000 και φωτοαντίγραφά τους.

Παράρτημα 3

Κοινος καταλογοσ εγγραφων τα οποια θεωρουνται ωσ αποδειξη των ορων επανεισδοχησ υπηκοων τριτων χωρων και απατριδων
(Αρθρο 3 παραγραφοσ 1, αρθρο 5 παραγραφοσ 1 και αρθρο 9 παραγραφοσ 1)

– σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του συγκεκρ ιμένου προσώπου ή άλλο αποδεικτικό στοιχείο εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό)·

– ονομαστικά έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις κάθε είδους (π.χ. αποδείξεις ξενοδοχεί ων, δελτία ιατρικών/οδοντιατρικών επισκέψεων, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.), απ ό τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο παρέμεινε στο έδαφος του κρά τους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση·

– ονομαστικά εισιτήρια και/ή κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, χερσαίων (πούλμαν) ή θαλάσσιων μεταφορών, από τα οποία προκύπτει η παρουσία και η διαδρομή τ ου συγκεκριμένου προσώπου στο έδαφος του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση·

– πληροφορίες που δείχνουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο προσέφυγε σε υπηρεσίες γραφεί ου ταχυμεταφορών ή ταξιδιωτικού γραφείου·

– επίσημες δηλώσεις, ιδίως από υπαλλήλους συνοριακής αρχής, οι οποίοι μπορούν να βεβαι ώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα.

Παράρτημα 4

Κοινος καταλογοσ εγγραφων τα οποια θεωρουνται ωσ εκ πρωτησ οψεωσ αποδεικτικα σ τοιχεια των ορων επανεισδοχησ υπηκοων τριτων χωρων και απατριδων (Αρθρο 3 παραγραφοσ 1, αρθρο 5 παραγραφοσ 1 και αρθρο 9 παραγραφοσ 2)

– επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδ ικασίας·

– μαρτυρίες που μπορούν να βεβαιώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα·

– περιγραφή του τόπου και των συνθηκών υπό τις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο συνελή φθη μετά την είσοδό του στο έδαφος του αιτούντος κράτους, η οποία χορηγείται από τις α ρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους·

– πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και/ή τη διαμονή ενός προσώπου, οι οποίες παρέχ ονται από διεθνή οργανισμό (π.χ. UNHCR)·

– μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από μέλη της οικογένειας, συνταξιδιώτες κ.λπ.·

– δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου.

Παράρτημα 5

κατάλογος εγγράφων τα οποια θεωρούνται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεια για την επανεισδοχη πρωην υπηκοων της Σοσιαλιστικησ Ομοσπονδιακησ Δημ οκρατιασ της Γιουγκοσλαβιασ
(Αρθρο 3 παραγραφοσ 3, αρθρο 9 παραγραφοσ 4 και αρθρο 9 παραγραφοσ 5)

Παράρτημα 5α (Έγγραφα που θεωρούνται ως απόδειξη)

– πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους, που έχουν εκδοθεί από την πρώην Σοσ ιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας·

– δημόσια έγγραφα, συμπεριλαμβανομένων των ταυτοτήτων, ή φωτοαντίγραφά τους, που έχουν εκδοθεί από τη Σερβία, την πρώην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβί ας, την πρώην Κρατική Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου ή την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, τα οποία αναφέρουν τον τόπο γέννησ ης και/ή τον τόπο μόνιμης κατοικίας, όπως απαιτείται από το άρθρο 3 παράγραφος 3.

Παράρτημα 5β (Έγγραφα που θεωρούνται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεί α)

– άλλα έγγραφα ή πιστοποιητικά ή φωτοαντίγραφά τους, τα οποία προσδιορίζουν τον τόπ ο γέννησης και/ή τον τόπο μόνιμης κατοικίας στο έδαφος της Σερβίας·

– επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής δ ιαδικασίας.

Παράρτημα 6



[Έμβλημα της Δημοκρατίας της Σερβίας]

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
..……	....……..
…	

(Τόπος και ημερομηνία)

.....……
……..…

(Προσδιορισμός της αρχής)

Στοιχεία:.....……

Προς

.....…
……..…

.....…
……..…

.....…
……

(Προσδιορισμός της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

δυνάμει του άρθρου 7 της συμφωνίας της ..... μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Α. Προσωπικά στοιχεία

Φωτογραφία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

7. Οικογενειακή κατάσταση: έγγαμος άγαμος διαζευγμένος χήρος

Αν έγγαμος: όνομα συζύγου.....

Ονόματα και ηλικία τέκνων (αν υπάρχουν τέκνα).....

.....

.....

.....

8. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο αιτούν κράτος και στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν είναι γνωστή:

.....

Β. Προσωπικα στοιχεια συζυγου (Αν υπαρχει)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):.....

2. Το γένος:……

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:……

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

7. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν είναι γνωστή:

.....

Γ. Προσωπικα στοιχεια τεκνων (Αν υπαρχουν τεκνα)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):.....

2. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:……

3. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):

.....

4. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

5. Στοιχεία γονέων (ημερομηνία και τόπος γέννησης), αν διαφέρουν από τα στοιχεία που παρασχέθηκαν στα σημεία Α και Β

……

Δ. Ειδικότερα στοιχεία όσον αφορά το υπό μεταγωγη πρόσωπο

1. Κατάσταση υγείας

(π.χ. αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή· λατινική ονομασία πιθανής ασθένειας):

.....

2. Ένδειξη επικινδυνότητας του προσώπου

(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινη πράξη· επιθετική συμπεριφορά):

.....

Ε. Συνημμένα αποδεικτικά μεσα

1..... .....

Αριθ. διαβατηρίου: (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

....

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

2..... .....

(Αριθ. δελτίου ταυτότητας) (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

....

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

3..... .....

(Αριθ. άδειας οδήγησης) (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

....

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

4..... .....

(Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου) (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

....

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

ΣΤ. Παρατηρήσεις

.....

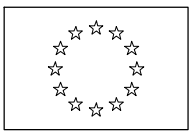
.....

.....

.....

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Παράρτημα 7



[Έμβλημα της Δημοκρατίας της Σερβίας]

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
……	..……
…	…

(Τόπος και ημερομηνία)

.....
……..

(Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

Στοιχεία

.....……

Προς

.....
…….

.....
……

.....
……

(Προσδιορισμός της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση)

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

δυνάμει του άρθρου 14 της συμφωνίας της ..... μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Α. Προσωπικά στοιχεία

Φωτογραφία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λ π.):

……..

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....……
…….……

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....……
……..

7. Τύπος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου:

.....……

Β. Πράξη διέλευσης

1. Τρόπος διέλευσης

- ❑ αεροπορικώς ❑ διά ξηράς

2. Κράτος τελικού προορισμού

……..

3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης

……..

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία, χρονικός προσδιορισμός της μεταγωγής και πιθανή συνοδεία

……..

……..

……..

5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισ μού
(Άρθρο 13 παράγραφος 2)

- ❑ ναι ❑ όχι

6. Γνώση οποιουδήποτε λόγου άρνησης της διέλευσης
(Άρθρο 13 παράγραφος 3)

- ❑ ναι ❑ όχι

Γ. Παρατηρήσεις

.....
...…….

.....
...…….

.....
...……..

.....……
….……..

.....

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Κοινή δήλωση σχετικά με την επανεισδοχή

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη αποτελεσματικής, ουσιαστικής και βιώσιμης κοινωνικοοικονομικής επανένταξης των επαναπατριζόμενων υπηκόων της Δημοκρατίας της Σερβίας. Επιβεβαιώνουν την πρόθεσή τους να εντείνουν τις προσπάθειές τους, και σε οικονομικό επίπεδο, για την υποστήριξη της εν λόγω επανένταξης, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική χρηματοδοτική βοήθεια που είναι διαθέσιμη για το σκοπό αυτό.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, σύμφωνα με το δίκαιο ιθαγενείας της Δημοκρατίας της Σερβίας και των κρατών μελών, δεν επιτρέπεται να αφαιρείται από τους πολίτες της Δημοκρατίας της Σερβίας ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης η ιθαγένειά τους.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους σε εύθετο χρόνο σε περίπτωση τροποποίησης αυτής της νομικής κατάστασης.

Κοινή δήλωση σχετικά με τα άρθρα 3 και 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα μεριμνούν για την επιστροφή, στη χώρα καταγωγής του, κάθε υπηκόου τρίτης χώρας ο οποίος δεν πληροί -ή δεν πληροί πλέον- τους ισχύοντες νόμιμους όρους εισόδου, παρουσίας ή διαμονής στα αντίστοιχα εδάφη τους.

Δήλωση της Δημοκρατίας της Σερβίας σχετικά με την ιθαγένεια

Η Δημοκρατία της Σερβίας δηλώνει ότι, σύμφωνα με τον περί ιθαγένειας νόμο της Δημοκρατίας της Σερβίας (*Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας της Σερβίας*, αριθ. 135/04), η ιθαγένεια της Δημοκρατίας της Σερβίας, την οποία κατέχει πολίτης της Δημοκρατίας της Σερβίας, δεν είναι δυνατόν να απολεσθεί διά παραιτήσεως, αν το πρόσωπο αυτό δεν προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία που να πιστοποιούν ότι θα του χορηγηθεί αλλοδαπή ιθαγένεια τη στιγμή της υποβολής της αίτησης για παραίτηση από την ιθαγένεια της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη Δανία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας ούτε στους υπηκόους του Βασιλείου της Δανίας. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Δημοκρατία της Σερβίας και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ισλανδία και τη Νορβηγία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας και Νορβηγίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 για τη σύνδεση των χωρών αυτών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να συνάψει η Δημοκρατία της Σερβίας συμφωνία επανεισδοχής με την Ισλανδία και με τη Νορβηγία με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ελβετία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η

Ελβετία υπέγραψαν συμφωνία για τη σύνδεση της Ελβετίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Κρίνεται σκόπιμο, όταν η εν λόγω συμφωνία σύνδεσης τεθεί σε ισχύ, να συνάψει η Δημοκρατία της Σερβίας συμφωνία επανεισδοχής με τ ην Ελβετία με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.